

Unidad de repaso

المراجعة

REPASO DE LOS CONTENIDOS Y OBJETIVOS APRENDIDOS:

- ✓ El alfabeto árabe en su orden habitual
- ✓ Otras grafías comunes
- ✓ Signos auxiliares
- ✓ Letras solares y letras lunares

هَيَّا نَتَعَلَّمُ الْعَرَبِيَّةَ!





ا ب ت ث ج ح خ د ذ ر
 ز س ش ص ض ط ظ ع غ
 ف ق ك ل م ن ه و ي

الحروف الشمسية والحروف القمرية / Letras solares y letras lunares

En la unidad 4 se estudiaron algunas *letras solares* y *lunares*. Cuando los sustantivos o adjetivos comienzan por una de las llamadas *letras solares*, es decir, dentales, alveolares o sibilantes, la لام del artículo se asimila a ella. A continuación se muestra el cuadro completo de las letras solares y lunares. Se observará que hay 14 letras en cada grupo. Existen varias expresiones nemotécnicas para recordar las letras que se asimilan, *الحروف الشمسية*, como por ejemplo todas las contenidas en la expresión *seda natural*.

الحروف الشمسية

س	ز	ر	ذ	د	ث	ت
ن	ل	ظ	ط	ض	ص	ش

الحروف القمرية

غ	ع	خ	ح	ج	ب	ء
ي	و	ه	م	ك	ق	ف



Otras grafías comunes

[09.02]

Además de las letras que integran el alfabeto árabe, existen otras adaptaciones o variaciones de las mismas que conviene tener presente. Éstas se emplean, ya por la propia lengua árabe para reflejar consonantes extranjeras, ya por otras lenguas que han adoptado su mismo sistema de escritura, pero tienen una fonología distinta. Las utilizadas con mayor frecuencia en árabe son las siguientes:

Escucha el nombre de cada letra.

Descripción	Forma final	Forma media	Forma inicial	Forma aislada
Como el sonido [p] del español.	پ	پ	پ	پ
Como el sonido [č], <i>ch</i> del español.	چ	چ	چ	چ
Como el sonido [g] del español.	گ	گ	گ	گ
Como el sonido [v] del francés y del inglés.	ف	ف	ف	ف

Como ya se indicó en la unidad 2, la پ también se representa como ب, con o sin شدة. Así, la palabra ópera puede aparecer escrita indistintamente como أوبرا o como اوپرا.

El sonido [g] no tiene una grafía en árabe, pero es común en los préstamos extranjeros. Se puede representar con las letras جيم (influencia egipcia), غين (influencia libanesa) o كاف, sola, con una rayita o tres puntos diacríticos, گي / گي, con idéntico valor: garaje, كراج o كراج. En ocasiones este mismo sonido se representa con la letra قاف.

En cuanto al sonido [v], representado como ف, según se indicó en la unidad 7, admite también esta misma forma con tres puntos diacríticos. Se encontrarán así indistintamente escritas فيلا o فيلا, para designar villa, chalet, y فيتنام o فيتنام, por Vietnam.

Como muestra del empleo del sistema de escritura árabe por otras lenguas, véase el siguiente ejemplo que contiene las dos primeras aleyas del Corán escritas en árabe y en persa:

Árabe	Persa
بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ	۱ به نام خداوند بخشنده مهربان
الْحَمْدُ لِلّٰهِ رَبِّ الْعَالَمِیْنَ	۲ ستایش مخصوص خداوندی است که پروردگار جهانیان است

1. ¡En el nombre de Dios, el Compasivo, el Misericordioso!
2. Alabado sea Dios, Señor del Universo.

[Corán, I: 1-2]



Grafías auxiliares

[09.03]

En las unidades previas se han visto todos los signos auxiliares de la lengua árabe. La tabla siguiente los presenta de nuevo, para que aprendas y memorices sus nombres.

grafía	nombre	grafía	nombre
أ	همزة الوصل	ـَ	فتحة
ا	ألف محذوفة	ـِ	كسرة
ء أ إ ئ ی و	همزة	ـُ	ضمّة
ّ	شدة	ـّ	سكون
آ	مدة	ـّ / ـّ	تنوين الفتح
ى	ألف مقصورة	ـِ	تنوين الكسر
ة/ة	تاء مربوطة	ـُ	تنوين الضم

Como la escritura árabe es defectiva, sólo تاء مربوطة, ألف مقصورة, y ألف del الفتح se escriben siempre, mientras que la همزة es más variable: puede omitirse si su soporte gráfico es el ألف, aunque lo más frecuente es que se escriba, como ocurre en los restantes casos. Los demás signos son opcionales y dependen del tipo de documento o edición: no suelen anotarse salvo en textos religiosos, literarios, científicos o didácticos.

1. Une las preguntas con las respuestas adecuadas:



- | | | | |
|----|-------------------|----|-----------------------|
| أ | اسمي مصطفى | ١ | أين محمد؟ |
| ب | أدرس في الجامعة | ٢ | من أين منير؟ |
| ج | هو في بيروت | ٣ | ماذا يعمل عبد الله؟ |
| د | لا. أتكلم العربية | ٤ | من أنت؟ |
| هـ | أدرس العربية | ٥ | ماذا تدرس؟ |
| و | أنا من إسبانيا | ٦ | هل أنت لبناني؟ |
| ز | أنا طالب جديد | ٧ | هل ليلي أستاذة؟ |
| ح | هو رسّام | ٨ | أين تدرس؟ |
| ط | نعم. هي أستاذة | ٩ | من أين أنت؟ |
| ي | لا. أنا مصري | ١٠ | ما اسمك؟ |
| ك | هو من القاهرة | ١١ | هل تتكلمين الإنجليزية |

2. Une cada autor con su obra:



الكتاب

الألف

روميو وجوليت

الحب في زمن الكوليرا

دون كيشوت دي لمانشا

الكوميديا الإلهية



الكاتب

ويليام شكسبير

ميغيل دي سيرفانتس

دانتي أليغييري

غابرييل غارسيا ماركيز

خورخي لويس بورخيس

3. ¿A qué se dedican estas personas?



فيلسوف

فيلاز كيز

بابلو بيكاسو

ألكسندر دوماس

إيمانويل كانت



رسام

شكسبير

دالي

بيتهوفن

ليوناردو دا فنتشي

سيرفانتيس

روسيني

باخ



كاتب



موسيقي

4. Une las palabras de cada grupo que formen parte del mismo campo semántico:

طماطم
قهوة
الكاتيل
إنترنت
تليفون
بيجو
ديكور
بسكويت

فيديو
أرز
أودي
نوكيا
بطاطا
شاي
ويندوز
ستوديو

كوكاكولا
تويوتا
تلفزيون
سيناريو
مكرونة
كمبيوتر
باذنجان
إريكسون

5. Con los conocimientos que posees, ¿podrías deducir el equivalente en árabe de las siguientes expresiones? A continuación, intenta leerlas:

Premio Nobel de la Paz

Organización para la Liberación de Palestina (OLP)

Profesor de Ciencias de la Comunicación

La Eurocopa

Tecnologías de la Información y la Comunicación (TIC)

Banco Árabe Español

تكنولوجيا المعلومات والاتصالات
بروفيسور في علم الميديا والاتصال
جائزة نوبل للسلام
منظمة التحرير الفلسطينية
كأس الاتحاد الأوروبي
المصرف العربي الإسباني

6. Une cada país de la Liga Árabe con su capital y nombre oficial:



اسم البلد الرسمي	العاصمة	اسم البلد
جمهورية مصر العربية	طرابلس	العراق
السُلطة الوَطَنِيَّة الفِلَسطينِيَّة	الجزائر	المغرب
المملكة المغربية	بغداد	سوريا
الجمهورية العربية اليمنية	الرباط	فلسطين
الجمهورية التونسية	دمشق	ليبيا
الجمهورية العربية الليبية الشعبية العظمى	القدس / رام الله	مصر
المملكة العربية السعودية	عمان	اليمن
جمهورية الصومال	الخرطوم	جيبوتي
سلطنة عمان	بيروت	البحرين
مملكة البحرين	الدوحة	جزر القمر
دولة قطر	مقديشو	الإمارات العربية
جمهورية جيبوتي	أبو ظبي	الكويت
جمهورية العراق	صنعاء	الجزائر
الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية	القاهرة	تونس
اتحاد القمر	جيبوتي	قطر
المملكة الأردنية الهاشمية	الرياض	عمان
دولة الكويت	مسقط	موريتانيا
الجمهورية الإسلامية الموريتانية	المنامة	الأردن
جمهورية السودان	نواكشوط	لبنان
الجمهورية اللبنانية	موروني	السودان
دولة الإمارات العربية المتحدة	الكويت	الصومال
الجمهورية العربية السورية	تونس	السعودية

7. Lee estas biografías y di cómo se llaman, a qué se dedicaban, de dónde eran los personajes y otros datos que puedas deducir:



تولوز لوتريك: رسام فرنسي.

رسام مصوّر فنّان فرنسيّ. ولد في ألبّي (فرنسا) في ١٨٦٤. عاش ببارس، في حي مونتمارتر. في أعماله صورة فتوغرافية وكاريكاتورية لصالات الرقص والسرك بباريس. حياته كانت حياة بوهيمية. توفي في أكتانيا في ١٩٠١.

إل غريكو، أي «الإغريقي»: رسّام يوناني ولد بجزيرة كريت في عام ١٥٤١. اسمه الحقيقي هو دومنيكوس ثيوتوكوبولوس. كان من أبرز رسامي أوروبا في القرن السادس عشر. ولد وعمل في كريت ودرس في البندقية وروما. عاش في توليدو (طليطلة). توفي في مدينة توليدو في ٧ أبريل ١٦١٤.

ثورباران: رسام ومصوّر إسباني (١٥٩٨-١٦٦٢)،

ولد في إكستريمادورا ودرس وعاش في مدينة إشبيلية. صديق لدييغو فيلازكيز. صور حياة البلاط في عصر فيليب الرابع.

تينتوريتو: رسام بندقية، مصوّر ورسّام ولد في مدينة البندقية (فينيسيا) بإيطاليا في عام ١٥١٨. كان من كبار أساتذة عصر النهضة، وتينتوريتو اسم إيطالي معناه الصبّاغ الصغير نسبة إلى مهنة والده، واسمه الحقيقي هو جاكوب روبستي. توفي في البندقية في ٣١ مايو سنة ١٥٩٤.

بابلو رويز والمعروف باسم **بيكاسو**، ولد

في أكتوبر ١٨٨١ في مالقة بإسبانيا وتوفي في أبريل ١٩٧٣ في فرنسا. والده خوسيه رويز بلاسكو كان معلّمًا وأمّه ماريا بيكاسو لوبز كانت ربة منزل. عاش بيكاسو في باريس. هو أبرز الفنّانين في القرن العشرين.

أوجست رودان، اسمه الكامل هو

فرانسوا أوجست رينيه رودان. ولد في ١٢ تشرين الثاني / نوفمبر عام ١٨٤٠ بباريس، وتوفي في ١٧ تشرين الثاني / نوفمبر ١٩١٨. كان فنّان ونحات فرنسي مشهور.

غوستاف كليمت، رسّام نمساوي، ولد في

١٤ تموز ١٨٦٢ - توفي في ٦ شباط ١٩١٨. وهو فنّان ورسّام نمساوي مشهور وأحد أبرز فنّاني حركة الانفصال الفنية في فيينا على الإطلاق.

بول سيزان، رسّام فرنسي، عاش في إيكس أون بروفونس (١٨٣٩-١٩٠٦).

8. Pon los diacríticos necesarios para formar todas las letras del alfabeto árabe (28) a partir de su forma básica sin puntos y escribe su nombre: 

_____	←	ك	_____	←	ص	_____	←	د	_____	←	ح	_____	←	ا
_____	←	ل	_____	←	ط	_____	←	د	_____	←	ب	_____	←	ب
_____	←	م	_____	←	ط	_____	←	ر	_____	←	ب	_____	←	ب
_____	←	ن	_____	←	ع	_____	←	ر	_____	←	ب	_____	←	ب
_____	←	ه	_____	←	ع	_____	←	س	_____	←	ح	_____	←	ح
_____	←	و	_____	←	ف	_____	←	س	_____	←	ح	_____	←	ح
_____	←	ي	_____	←	ق	_____	←	ص	_____	←	ح	_____	←	ح

9. Escribe los nombres de las siguientes grafías: 

_____	←	ـ	_____	←	ء
_____	←	أ	_____	←	آ
_____	←	ئ	_____	←	ُ
_____	←	ال	_____	←	اِ
_____	←	ؤ	_____	←	ى
_____	←	أ	_____	←	ة/ة

_____ ←	—	_____ ←	لا
_____ ←	ـَ	_____ ←	اِ
_____ ←	ـِ	_____ ←	وِ
_____ ←	ـُ	_____ ←	أ

10. Escribe las palabras siguientes en el lugar que les corresponda, según su letra inicial tras el artículo, sea solar o lunar:



الأحد الباب التلميذ الثلاثاء الجمعة الحليب الخبز الدار الذئب
الراديو الزيت السينما الشمس الصالون الضاد الطماطم الظاء العين
الغين الفيل القلب الكتاب الليمون المدرسة النور الهاء الوزير اليد

 الحروف القمرية	 الحروف الشمسية

11. Escribe la opción correcta:



- ١ _____ الخيرا! • الصباح • صباح • حال
- ٢ السلام _____! • بخير • معكم • عليكم
- ٣ عادة _____ في الجامعة • أعلم • تعمل • تسكن
- ٤ جمهورية _____ العربية • مصر • المصرية • المصري
- ٥ الطبيب يعمل في _____ • المدرسة • المكتبة • المستشفى
- ٦ العرب _____ الموسيقى العربية • يحب • يحبون • تحبون
- ٧ أوروغواي في قارة _____ • إفريقيا • آسيا • أمريكا
- ٨ تصبح _____ خيرا! • إلى • مع • على
- ٩ بيكاسو هو رسام _____ • إسباني • ألماني • فرنسي
- ١٠ كيف نقول «por favor» بالعربية؟ • شكرا • عفواً • من فضلك
- ١١ هل عندك أيّ _____؟ • صفا • سؤال • قمر
- ١٢ واحد، اثنان، ثلاثة، _____ • أربعة • خمسة • سبعة
- ١٣ هل أنت لبناني؟ _____ من بيروت • ممكن • لا • نعم

12. Escribe en árabe los nombres siguientes:



Muna _____
 Sa'id _____
 Muhammad _____
 Amal _____
 Hamida _____

Lidia _____
 Samuel _____
 José Antonio _____
 Carmen _____
 Luis _____

13. Distribuye las ciudades según su país:



ستراسبورغ مودينا فلنسية ليون كورونيا فلورنسا باريس بلباو بولونيا
برشلونة إشبيلية نابولي مرسيليا قرطاجنة أورليان ميلانو غرناطة
(غراناذا) البندقية (فينيسيا) مرسية جنوة روما مدريد تورينو باري مالقة

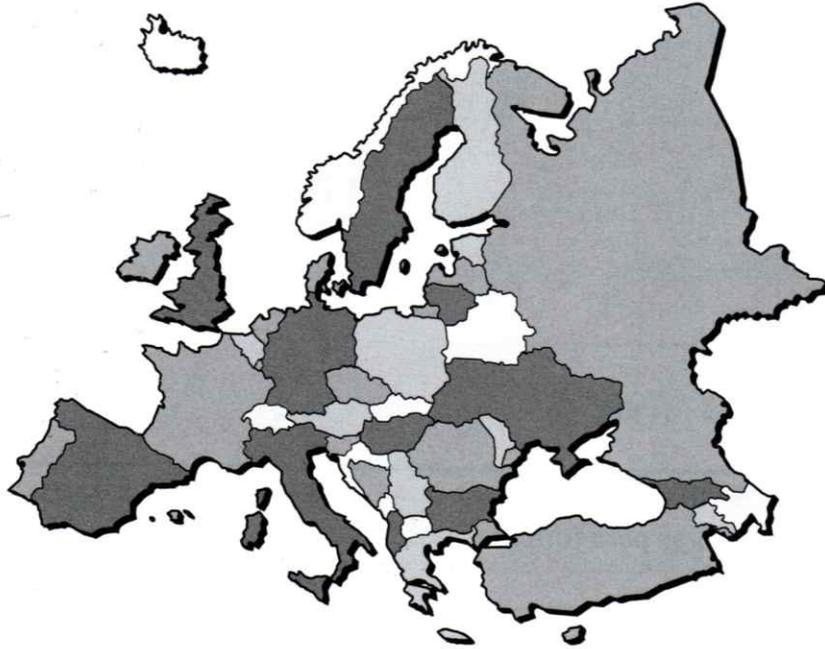
إيطاليا	فرنسا	إسبانيا

14. Ordena las palabras para formar frases:



- ١ بخير، كيف الحمد لله. الحال؟
- ٢ إبراهيم السودان من وميمونة.
- ٣ أمي لطيفة. اسمها
- ٤ اسمه أبي أنطونيو.
- ٥ محمد وحميدة جزائري لبنانية.
- ٦ في يعمل بنك أمريكي رشيد.
- ٧ من ماري أنت؟ أنا آلو!
- ٨ من أنت؟ من أنا أين تركيا
- ٩ أمريكا بيرو والإكوادور من بلدان والأرجنتين

15. Escribe los nombres de los siguientes países y sitúalos en el mapa: España, Portugal, Francia, Italia, Bélgica, Alemania, Inglaterra, Suiza, Suecia, Grecia, Turquía y Rusia.



16. ¿Cómo saludarías a una persona? ¿Cómo le dirías tu nombre y le preguntarías por el suyo? ¿Cómo te despedirías de ella?

17. Con todos los elementos que conoces, escribe una presentación personal en la que menciones: tu nombre, tu nacionalidad, tu edad, las lenguas que hablas, y dónde y con quién vives.